

## TE QUIERO

de Mario Benedetti

(English translation by Nina Serrano)

*Tus manos son mi caricia  
mis acordes cotidianos  
te quiero porque tus manos  
trabajan por la justicia*

Your hands are my caress  
my daily reminders  
I love you because your hands  
work for justice

*si te quiero es porque sos  
mi amor mi cómplice y todo  
y en la calle codo a codo  
somos mucho más que dos*

if I love you it's because you are  
my love my accomplice and my everything  
and in the street arm in arm  
we are many more than two

*tus ojos son mi conjuro  
contra la mala jornada  
te quiero por tu mirada  
que mira y siembra futuro*

your eyes are my spell  
against a cursed day  
I love you for your gaze  
that looks and plants the future

*tu boca que es tuya y mía  
tu boca no se equivoca  
te quiero porque tu boca  
sabe gritar rebeldía*

your mouth that is yours and mine  
your mouth doesn't lie  
I love you because your mouth  
knows how to shout rebellion

*si te quiero es porque sos  
mi amor mi cómplice y todo  
y en la calle codo a codo  
somos mucho más que dos*

if I love you it's because you are  
my love my accomplice and my everything  
and in the street arm in arm  
we are many more than two

*y por tu rostro sincero  
y tu paso vagabundo  
y tu llanto por el mundo  
porque sos pueblo te quiero*

and for your open face  
and your wanderer's footstep  
and your weeping for the world  
because you are of the people I love you

*y porque amor no es aureola  
ni cándida moraleja  
y porque somos pareja  
que sabe que no está sola*

and because love is not a halo  
nor morality tale  
and because we are a couple  
that knows it is not alone

*te quiero en mi paraíso  
es decir que en mi país  
la gente viva feliz  
aunque no tenga permiso*

I love you in my paradise  
which is to say that in my ideal country  
people live happily  
without even having permission

*si te quiero es porque sos  
mi amor mi cómplice y todo  
y en la calle codo a codo  
somos mucho más que dos.*

if I love you it's because you are  
my love my accomplice and my everything  
and in the street arm in arm  
we are many more than two